

سرباز بی خشونت اسلام

بادشاه خان مردی به عظمت کوه‌های زادگاهش

نویسنده: اکنت ایزواران

مترجم: سروش پارسا

سرشناسه:

عنوان و نام پدیدآور:

مشخصات نشر:

مشخصات ظاهری:

شابک:

وضعیت فهرست نویسی:

یادداشت / عنوان اصلی:

عنوان دیگر:

موضوع:

موضوع:

موضوع:

موضوع:

موضوع:

موضوع:

موضوع:

شناسه افزوده:

رده بندی کنگره:

رده بندی دیویی:

شماره کتابشناسی ملی:

ایسواران، اکناث Easwaran, Eknath

سرباز بی خشونت اسلام: پادشاه خان، مردی به عظمت کوه های زادگاهش /

نویسنده اکناث ایسواران؛ مترجم سروش پارسا.

تهران: رز، ۱۳۹۱

۲۷۴ ص: مصور.

۹۷۸-۹۶۴-۶۴۵۹-۲۴-۳

فیبا

Nonviolent soldier of Islam : Badshah Khan, a man to 1999.

,match his mountains, 2nd ed

پادشاه خان، مردی به عظمت کوه های زادگاهش.

عبد الغفار خان، ۱۸۹۱ - م

Khan, Abdul Ghaffar

ملی گرایان -- هند -- سرگذشتنامه

سیاستمداران -- پاکستان -- سرگذشتنامه

پشتون ها

هند -- سیاست و حکومت -- قرن ۲۰ م

پاکستان -- سیاست و حکومت

سروش: پارسا، ۱۳۷۲ -- مترجم

۱۳۹۱ الف ۹۶۴ / ۴۸۱ DS

۹۵۴/۰۳۵۰۹۲

۳۰۴۷۸۸۲



انتشارات رز

سرباز بی خشونت اسلام

پادشاه خان، مردی به عظمت کوه های زادگاهش

نویسنده: اکناث ایسواران

مترجم: سروش پارسا

چاپ اول: ۱۳۹۳

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۷۰۰۰ تومان

چاپ: صادق

صحافی: البرز

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۶۴۵۹-۲۴-۳

فهرست

۷	مقدمه‌ای از مایکل نگلر و مبارک عوض
۱۱	پیشگفتار مترجم فارسی
۱۵	مقدمه نویسنده
۲۱	گفتاری از لویی فرانسویس آلبرت
۲۹	بخش یک
۳۱	فصل اول: جشن پادشاهی
۳۹	فصل دوم: فرزندان پیامبر
۴۹	فصل سوم: دره تیره
۵۹	فصل چهارم: راهنما
۶۵	فصل پنجم: اسلام
۷۷	بخش دوم
۷۹	فصل ششم: پادشاه‌خان
۹۱	فصل هفتم: ای پشتون‌ها!
۹۹	فصل هشتم: عرفان پشتون
۱۰۷	فصل نهم: خادمان خدا
۱۱۹	بخش سوم
۱۲۱	فصل دهم: سلاح پیامبر
۱۳۵	فصل یازدهم: گاندی جبهه شمال غرب
۱۴۵	فصل دوازدهم: مردان کتاب
۱۵۵	فصل سیزدهم: دو گاندی
۱۶۷	فصل چهاردهم: آتش آزادی
۱۸۳	پانزدهم آگست ختم کلام
۱۹۳	بخش چهارم
۱۹۵	نبرد خوب نوشته تیموتی فلیندرز
۲۳۷	منابع و اشارات تاریخی نوشته تیموتی فلیندرز

مقدمه‌ای از مایکل نگلر و مبارک عوض

این کتاب بر اساس زندگی بادشاه‌خان، پاور مسلمان و همیشه همراه مهاتما گاندی، نوشته شده است. پس از خواندن این کتاب نگاه و نگرش ما نسبت به حقیقت اسلام عمیق‌تر می‌شود. حقیقتی که بر پایه صلح بنیانگذاری شده است. کارهای بادشاه‌خان موجب شد ایده‌ها طرح‌های تازه‌ای برای کسانی که به پرهیز از خشونت اعتقاد دارند شکل گیرد. مرور زندگینامه این مسلمان افغان آشکار می‌کند چگونه مردمی که تمام زندگی آنها مبارزه و جنگ بود، توانستند به جنبش بی‌خشونت علیه بریتانیا پیوندند. حتی گاندی نیز از این موضوع متعجب بود که چگونه پشتون توانستند دست از خشونت بردارند و تحت تعالیم بادشاه‌خان، پرهیز از خشونت را الگوی زندگی خویش کنند.

من - مبارک عوض - در سال‌های ۱۹۸۰ به هند رفتم تا در مورد گاندی تحقیق کنم و بیاموزم. آن زمان از شنیدن داستان زندگی بادشاه‌خان، شوکه شدم. هر کتابی که از او پیدا می‌شد را گرفتم و با خودم به اورشلیم، فلسطین بردم و تصمیم گرفتم همه آن‌ها را به عربی ترجمه کنم تا همه مسلمانان بدانند چه بسیار مسلمانانی شجاع و متهور هستند که به جای فروافتادن در دام خشونت، ترجیح می‌دهند بمیرند. داستان زندگی او نشان می‌دهد که صلح به واقع به دست خود مردم به دست می‌آید و فارغ از این که دشمن آن‌ها که باشد، وقتی به قدرت پرهیز از خشونت اتکا کنند، آن را به دست خواهند آورد. همچنین می‌آموزند که «پرهیز از خشونت فقط بهترین راه برای حل اختلاف‌ها و رسیدن

به صلح و زندگی با آرامش نیست، که تنها راه ممکن است.»

پس از ترجمه این کتاب به عربی و بخش گسترده آن در مساجد و کتابخانه‌های فلسطین، دیدم که این کتاب با پادشاه‌خان به عنوان یک مسلمان مخلص، موفق بود که چهره‌ای واقعی از اسلام را به همه یادآوری کند؛ چهره‌ای با مدارا، بخشش و بی‌خشونت.^۱ پادشاه‌خان با راه خود نشان داد که یک مسلمان باید با شجاعت و قدرت روحی و به عنوان راه زندگی، راضی و در خدمت خدا باشد. این همان بخش از تعالیم ما به فلسطینی‌ها شد که تئوری دینی فراتر از قدرت اسلحه است. پادشاه‌خان با همین وسیله از میان جنگ‌جوترین و خشونت‌گراترین مردم در طول تاریخ، توانست ارتشی از صدها هزار مبارز بی‌خشونت تشکیل دهد. این همان قدرت اراده بر خود است که در دنیای امروز هرگونه سیاست و برنامه و استراتژی در فلسطین، به آن نیاز دارد: بر این پایه که ایمان و اعتقاد یک نفر می‌تواند زندگی میلیون‌ها مردمی که نزدیک آن‌ها زندگی می‌کنند را متحول کند.

اعتراض‌ها همیشه هستند و خواهند بود اما اگر قرار است یک جنبش بماند و به پیروزی برسد، به همان چیزی نیاز دارد که گاندی آن را «برنامه سازنده» خوانده بود. کار سازنده شخص در میان جامعه خودش. این کار را در جریان انتفاضه اول دیدیم، همان‌طور که مدارس در زیرزمین خانه‌ها برگزار می‌شد، بازارهای غیرمعارف تشکیل شد و خانواده‌ها، بچه‌های کسانی که دستگیر و یا کشته شده بودند را تحت حمایت خود قرار می‌دادند. همه این‌ها در خشونت پرهیزی امری عادی است چرا که اساس آن بر عشق و محبت، و نه نفرت است. عجیب است که پادشاه‌خان حتی پیش از دیدار با گاندی به این نتیجه رسیده و مدارس برپا کرده و تلاش داشته بر فرهنگ انتقام‌گیری و خشونت پیروز شود. اما جاودانگی این دو بزرگتر از این‌هاست.

گاندی به جهان نشان داد قدرتی فراتر از خشونت وجود دارد و مستعمره را نمی‌توان به ملتی که آن را نمی‌پذیرد به زور خوراند و یا نمی‌توان آن‌ها را با ترس و هراس به

۱. البته در اسلام بعضی مظاهر مشروع خشونت همچنن بحث و جدال و مبارزه رودررو با دشمنان دین غاصبین سرزمین مسلمین امری پذیرفته و واجب است.

یوغ کشید. رفیق شفیق و مسلماننش، بادشاه‌خان نشان داد چهار موضوع که درباره پرهیز از خشونت گفته می‌شود، افسانه و خالی از واقعیت است: این که پرهیز از خشونت، سلاح و دستاویزی برای ضعیف است (هیچ‌کس جرأت ندارد یک پشتون را ترسو یا ضعیف بخواند). این که پرهیز از خشونت فقط در مقابل حریف متمدن قابل اجراست (همان‌طور که در فصل دهم کتاب آمده، کشتار بازار کیسه‌خوانی نشان داد بریتانیایی‌ها دست به بیرحمی و شقاوت تمام‌عیار زده بودند). این که پرهیز از خشونت را در میدان نبرد نمی‌شود به کار برد (الگوی ارتش صلح‌خان، امروزه در تمامی نقاط جهان به اشکال مختلف تشکیل شده و فعال است). دست آخر این که خشونت جایی در اسلام ندارد. این دو به ما آموختند که انسانیت و بشریت می‌تواند زندگی را به دست خود بگیرند و نه این که برده و اسیر خشونت، طغیان، سرکوب، و تمامیت خواهی باشند. امید ما این است کسانی که به فارسی این کتاب را می‌خوانند هم بتوانند به درک و دانشی عمیق‌تر از اسلام و میراث بلندآوازه پرهیز از خشونت آن برسند.

مایکل نگلر و مبارک عوض

سپتامبر ۲۰۱۴